

8+

Be  
★ TEENS ★

# Bead Loom

Métier à Perles

Webrahmen zum Perlenfädeln  
Kralenweefraam  
Telar de abalorio  
Telaio per perline



Inclinable • Tiltso  
Kantelbaar • Inclinable • Neigbar  
Inclinabile

**Buki**  
France

## Avant de commencer... / Antes de começar... Bevor du anfängst... / Antes de começar... Antes de empezar... / Prima di cominciare...



- FR :** Mesure ton poignet pour connaître la longueur dont tu auras besoin pour faire tes bracelets.
- PT :** Meça o seu pulso para descobrir o comprimento de que necessitará ao fazer as suas pulseiras.
- DE :** Miss den Umfang deines Handgelenks, damit du weißt, wie lang dein Armband sein muss.
- PT :** Meça a circunferência do seu pulso para saber qual o comprimento necessário para fazer as suas pulseiras.
- ES :** Mide tu muñeca para conocer la longitud que vas a necesitar para hacer tus pulseras.
- IT :** Misura il tuo polso per determinare la lunghezza di cui avrai bisogno per creare i tuoi braccialetti.

**FR :** Les bracelets ont été réalisés sur la base de 45 rangs. Si tu as besoin de plus de longueur, n'hésite pas à répéter le motif. Si tu as besoin de moins de longueur, réduis tout simplement le nombre de rangs.

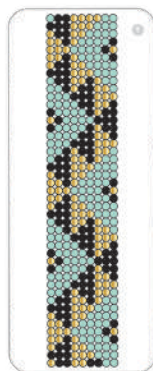
**PT :** As pulseiras foram feitas utilizando 45 filas. Se a bracelete precisar de ser mais longa, pode repetir o padrão. Se a sua pulseira precisa de ser mais curta, basta reduzir o número de filas.

**DE :** Für die beschriebenen Armbänder wurden jeweils 45 Reihen vorgesehen. Wenn du ein längeres Armband anfertigen möchtest, dann wiederhole einfach das Muster. Sollen deine Armbänder hingegen kürzer werden, dann verringere die Anzahl der Reihen.

**PT :** As pulseiras são feitas com base em 45 filas. Se desejar uma bracelete mais longa, repita o padrão. Se quiser uma bracelete mais curta, basta reduzir o número de filas.

**ES :** Las pulseras se han realizado basándose en 45 filas. Si necesitas más longitudinalmente, no dudes en repetir el diseño. Se for necesario menos longitudinalmente, reducir simplemente o número de filas.

**IT :** I braccialetti sono realizzati sulla base di 45 file. Se hai bisogno di una lunghezza maggiore, non esitare a ripetere il motivo. Se o seu nome é de uma pequena praça pulmonar, não é simplesmente ridurre il numero di file.



**FR :** Dans ce coffret tu vas pouvoir réaliser 15 bracelets. 10 modèles te sont proposés sous forme de fiches. Tens também à tua disposição fichas de fichas de fichas para criares as suas próprias modelos! Utiliza os lápis de cera para preponder os perpétuos e criar os motivos dos testes.

**PT :** Com este kit pode fazer 15 braceletes. 10 versões diferentes são mostradas nas folhas. Também tem folhas em branco para criar os seus próprios desenhos! Utilize lápis para representar as contas e criar os seus desenhos.

**DE :** Mit dieser Box kannst du 15 Armbänder herstellen. 10 Modelle liegen dir in Form von Vorlagekarten vor. Du verfügst außerdem über Blankokarten zum Gestalten deiner eigenen Modelle. Zeichne

**PT :** Este caso contém material suficiente para fazer 15 braceletes. As fichas dão instruções para 10 modelos e também para criar os seus próprios modelos! Use lápis para criar os seus próprios padrões.

**ES :** Con esta caja vas a poder realizar 15 pulseras. Hay 10 modelos en fichas. ¡También dispõe de fichas vírgenes para crear tus propios modelos! Utiliza lápices para representar os abalorios e criar tus diseños.

**IT :** Con questo cofanetto puoi creare 15 braccialetti. 10 modelli sono proposti sotto forma di schede. Schede in bianco sono fornite per permetterti di creare i tuoi modelli! Usa delle matite per rappresentare le perline e creare i tuoi motivi.



# Instalação do métier à tisser

## Configuração do tear

### Vorbereitung des Webrahmens

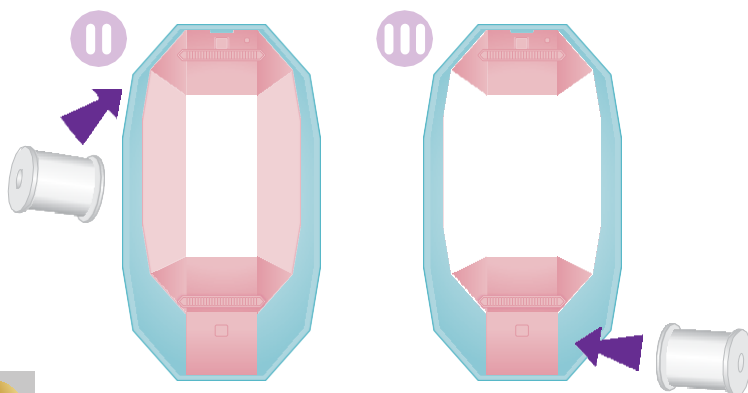
## Configuração do tear

### Instalación del telar

## Installazione del telaio

1

- FR :** Regarde le modèle que tu as choisi. Si tu as des séries de 9 perles, il te faudra 10 fils. Il faut toujours ajouter un fil supplémentaire.
- PT :** Vejam o padrão escolhido. Se tiver uma série de 9 missangas, precisará de 10 fios. Necessita sempre de acrescentar um fio extra.
- DE :** Sieh dir das Modell an, das du dir ausgesucht hast. Wenn du mit 9 Perlen nebeneinander in einer Reihe arbeitest, benötigst du dafür 10 Fäden. Du brauchst immer einen Faden mehr als Perlen in einer Reihe sind.
- PT :** Olhe cuidadosamente para o modelo que escolheu. Se tiver séries de 9 missangas, necessitará de 10 fios. Deve sempre contar mais um fio do que o número de missangas.
- ES :** Mira el modelo que tem elegido. Si tienes series de 9 abalorios, necesitarás 10 hilos. Siempre tienes que añadir un hilo adicional.
- IT :** Guarda il modello che hai scelto. Se hai delle serie di 9 perline, avrai bisogno di 10 fili. Bisogna sempre aggiungere un filo in più.

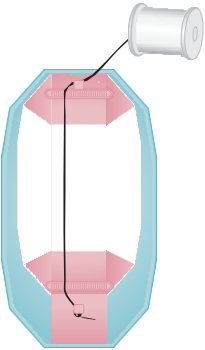
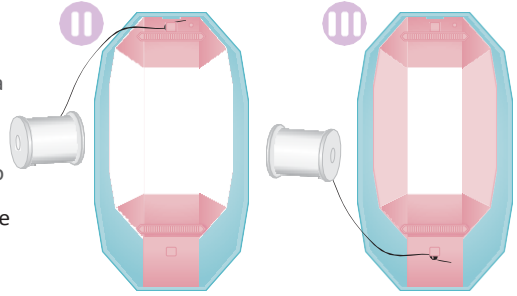


2

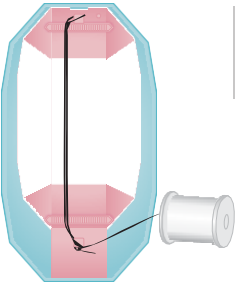
- FR :** Si ton nombre de fil est par, tu vas démarrer l'installation sur le métier du petit côté. Si ton nombre de fil est impair, ce sera du grand côté.
- PT :** Se tiver um número par de fios, tem de começar pelo lado pequeno do tear. Se tiver um número ímpar de fios, precisa do lado grande.
- DE :** Hast du eine gerade Zahl an Fäden, beginnst du den Webrahmens an der schmalen Seite zu bespannen. Hast du eine ungerade Zahl an Fäden, dann beginnst du auf der breiten Seite.
- PT :** Se o número de fios for uniforme, comece pelo lado pequeno da armação de tecelagem. Se o número de fios for ímpar, começar pelo lado grande.
- ES :** Si tu número de hilos es par, vas a empezar la instalación en el telar por el lado pequeño. Se o teu número de hilos é ímpar, por el lado grande.
- IT :** Se il numero di fili è pari, dovrai iniziare l'installazione sul telaio del lato corto. Se o numero de ficheiro é dispari, allora dovrai iniziare sul lato grande.

**3**

- FR :** Prends la bobine de fil, fais un double nœud autour du crochet.
- PT :** Pegar na bobine de fio e dar um nó duplo à volta do gancho.
- DE :** Nimm die Garnrolle zur Hand, Mach einen doppelten Knoten um den Haken.
- PT :** Pegar na bobina de fio e fazer um nó duplo à volta do gancho.
- ES :** Agarra la bobina de hilo, haz un nudo doble alrededor del gancho.
- IT :** Prendi il rochetto di filo, fai un doppio nodo attorno all'uncinetto.

**4**

- FR :** Place le premier fil dans les fentes puis fais-le passer autour du crochet opposé au départ.
- PT :** Colocar o primeiro fio nas ranhuras e depois enfiá-lo à volta do gancho oposto ao ponto de partida.
- DE :** Ziehe nun den ersten Faden durch die Kerben und führe ihn um den Haken, der genau gegenüber dem Starthaken liegt.
- PT :** Colocar o primeiro fio na ranhura e colocá-lo à volta do gancho no lado oposto.
- ES :** Coloca el primer hilo en las ranuras y pásalo alrededor del gancho opuesto al del inicio.
- IT :** Metti il primo filo nelle fessure e poi fallo passare attorno all'uncinetto opposto a quello di inizio.

**5**

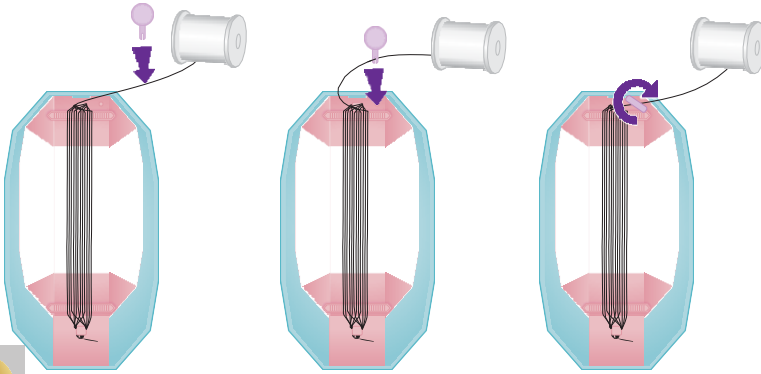
- FR :** Passe le fil dans la fente qui se situe à côté du premier fil tendu. Passe le fil autour du crochet.
- PT :** Colocar o fio na ranhura ao lado do primeiro fio do tear. Passar o fio à volta do gancho.
- DE :** Ziehe den Faden durch die Kerbe, die neben dem ersten gespannten Faden liegt. Führe den Faden um den Haken.
- PT :** Colocar o fio na ranhura localizada ao lado do primeiro fio tensionado. Apertar o fio à volta do gancho.
- ES :** Pasa el hilo por la ranura que se situa al lado del primer hilo tendido. Pasa el hilo alrededor del gancho.
- IT :** Fai passare il filo nella fessura adiacente al primo filo teso. Fai passare il filo attorno all'uncinetto.

**6**

- FR :** Répète ces opérations jusqu'à obtenir le nombre de fils nécessaire.
- PT :** Continuar até ter o número certo de fios.
- DE :** Wiederhole diese Schritte tão long, bis du die benötigte Anzahl an Fäden gespannt hast.
- PT :** Repita até atingir o número necessário de fios esticados.
- ES :** Repite estas operaciones hasta obtener el número de hilos necesario.
- IT :** Ripeti questi passaggi fino a ottenere il numero di fili necessario.

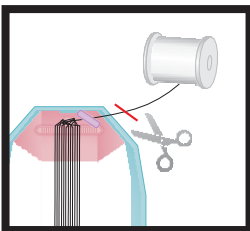
7

- FR :** Ton dernier fil doit arriver du petit côté du métier. Passe-le une dernière fois autour du crochet puis insère-le dans la fente de la clé violette. Tu peux la tourner pour ajuster la tension du fil.
- PT :** O seu último fio deve estar no lado pequeno do tear. Passe-o à volta do gancho mais uma vez e depois coloque-o na ranhura da chave roxa. Pode virá-lo para apertar ou soltar o fio.
- DE :** Dein letzter Faden muss auf der schmalen Seite des Webrahmens liegen. Führe diesen ein letztes Mal um den Haken und stecke ihn dann in den Schlitz des violetten Schlüssels. Diesen kannst du drehen, um die Spannung des Fadens zu regulieren.
- PT :** O seu último fio deve terminar no lado pequeno da armação de tecelagem. Coloque o fio à volta do gancho uma última vez e depois na ranhura da chave púrpura. Pode rodar esta chave para ajustar correctamente a tensão do fio.
- ES :** Tu último hilo debe llegar del lado pequeño del telar. Pásalo una última vez alrededor del gancho y después introdúcelo en la ranura de la llave violeta. Puedes girarla para ajustar la tensión del hilo.
- IT :** L'ultimo filo deve arrivare al lato corto del telaio. Fallo passare un'ultima volta intorno all'uncinetto per poi inserirlo nella fessura della chiave viola. Puoi girarla per regolare la tensione del filo.



8

- FR :** Travailler avec un seul fil continu permet de maintenir une bonne tension du fil, indispensable lors du tissage de perles.
- PT :** Trabalhar com um único fio significa que se pode mantê-lo apertado, o que é essencial quando se tecem contas.
- DE :** Das Arbeiten mit nur einem durchgängigen Faden ermöglicht es, eine gute Fadenspannung zu halten, was für das Perlenweben unerlässlich ist.
- PT :** A utilização de um único fio mantém o fio bem esticado, o que é essencial para a tecelagem de contas.
- ES :** Trabajar con un único hilo continuo permite mantener una buena tensión del hilo, indispensable para la tejedura de abalorios.
- IT :** Lavorare con un unico filo continuo consente di mantenere una buona tensione del filo, essenziale al momento della tessitura delle perline.



9

- FR :** Coupe le fil relié à la coil.
- PT :** Cortar o fio ligado à bobina. **DE :** Schneide jetzt den Faden an der Spule ab. **PT :** Cortar o fio preso à canilha.
- ES :** Corta el hilo unido a la bobina.
- IT :** Taglia il filo proveniente dal rocchetto.

## Utilização do métier Utilizando o tear Benutzung des Webrahmens Usando a sua armação de tecelagem Uso del telar Utilizzo del telaio

**FR :** Tu peux utiliser le métier à tisser à plat ou à la verticale selon ta préférence. Se ouvires o métier, disporás de compartiments pour trier les perles que tu utilizas em toneladas de tissage. Uma vez que tu como terminé, tens dois perlos na tua boite para evitar a perda.

**PT :** Pode utilizar o tear tanto plano como verticalmente. Ao abrir o tear encontrará compartimentos para classificar as contas de que necessita para a bracelete que está a tecer. Uma vez terminado, certifique-se de guardar as contas na sua caixa para que não as perca.

**DE :** Du kannst den Webrahmen flach vor dich hinlegen oder hochkant stellen, so wie es dir am liebsten ist. Wenn du den Webrahmen aufmachst, stehen dir Fächer zur Verfügung, in die du die Perlen, die du für deine Webarbeit brauchst,

entsprechend einsortieren kannst. Bist du mit deiner Arbeit fertig, leg die Perlen am besten wieder zurück in die Schachtel, damit du sie nicht verlierst.

**PT :** Pode colocar a armação de tecelagem plana ou colocá-la verticalmente como desejado. Quando abre a sua armação de tecelagem, dispõe de compartimentos para ordenar os grânulos que deseja utilizar durante a tecelagem. Uma vez terminada a tecelagem, volte a colocar os grânulos na sua caixa para não os perder.

**ES :** Puedes usar el telar en plano o en vertical, según lo que prefieras. Cuando abres el telar, dispones de compartimentos para clasificar los abalorios que utilizarás para la tejedura. Cuando hayas terminado, ordena bien los abalorios en su caja para evitar perderlos.

**IT :** Puoi utilizzare il telaio per tessere in verticale o in orizzontale, come preferisci. Quando apri il telaio, puoi sfruttarne gli scomparti per tenere in ordine le perline da utilizzare nella tessitura. Una volta finito, sistema per bene le perline nella loro scatola per evitare di perderle.



**FR :** Les modèles sont présentés sous forme de fiches que tu vas insérer dans le guide violet.

**PT :** Os desenhos são mostrados em folhas que pode colocar no guia roxo.

**DE :** Die einzelnen Modelle liegen in Form von Vorlagekarten vor, die du in die violette Kartenführung einlegst.

**PT :** Os modelos são descritos em folhas que se encontram na sua de

O condutor púrpura faz.

**ES :** Los modelos se presentan en fichas que podrás insertar en la guía violeta.

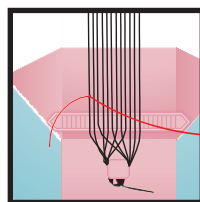
**IT :** I modelli sono presentati sotto forma di schede da inserire

- FR :** A chaque fois que tu auras tissé un rangé, tu ajusteras la fiche en la tirant vers le haut. Cela va te permettre de te repérer sur ton tissage et ainsi éviter des erreurs.
- PT :** Cada vez que tece uma fila, ajuste a folha puxando-a para cima. Desta forma, pode ver onde está e evitar cometer erros.
- DE :** Jedes Mal, wenn du eine Reihe gewebt hast, richtest du die Karte entsprechend aus, indem du sie nach oben ziehst. Auf diese Art und Weise kannst du dich in deiner Webarbeit zurechtfinden und vermeidest Fehler.
- PT :** Cada vez que tiver tecido uma fila, puxe ligeiramente para cima. Dessa forma, pode manter-se a par de onde parou e evitar erros.
- ES :** Cada vez que o feno se desvia de uma fila, tende a ajustar a ficha tirando de ella hacia arriba. Te permitirá ubicarte en la tejedura y por lo tanto, evitar errores.
- IT :** Ogni volta che completeti la tessitura di una fila, dovrai regolare la scheda tirandola verso l'alto. Questo ti permetterà di orientarti sulla tessitura ed evitare errori.

## Tissage / Tecelagem Weben / Tecelagem Tejedura / Tessitura

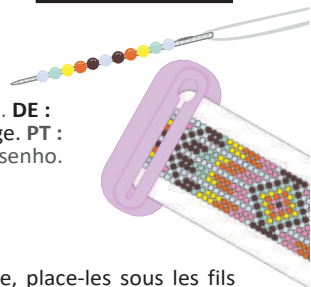
1

- FR :** Coupe un morceau de fil d'environ 1,50 mètre. Passe-le dans l'aiguille. Fais un double nœud sur le premier fil tendu.
- PT :** Corte um comprimento de fio de cerca de 1,5 metros de comprimento. Enfiar a linha através da agulha. Atar um nó duplo no primeiro fio do tear.
- DE :** Schneide ein etwa 1,50 m langes Stück Faden ab. Fädle den Faden in die Nadel ein. Knote den Faden zweimal an den ersten gespannten Faden.
- PT :** Corte um fio de cerca de 1,5 metros. Enfiar isto através da agulha bastarda. Fazer um nó duplo no primeiro fio esticado.
- ES :** Corta un trozo de hilo de aproximadamente 1,50 metros. Pásalo por la aguja. Haz un nudo doble sobre el hilo primer tendido.
- IT :** Taglia un pezzo di filo di circa 1,50 metri. Fallo passare nell'ago. Fai un doppio nodo sul primo filo teso.

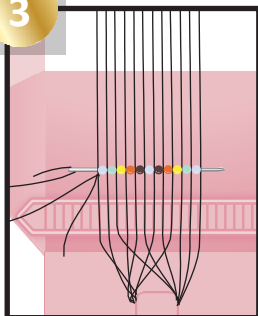


2

- FR :** Enfile les perles sur l'aiguille en respectant le modèle.
- PT :** Enfiar as contas na agulha pela mesma ordem que no desenho. **DE :** Fädle die Perlen auf die Nadel und halte dich dabei an deine Vorlage. **PT :** Enfiar os grânulos através da costura bastarda de acordo com o desenho. **ES :** Introduzir los abalorios en la aguja respetando el modelo. **IT :** Infila le perline sull'ago come indicato nel modello.



3



- FR :** Tout en gardant les perles sur l'aiguille, place-les sous les fils tendus de manière à placer une perle entre chaque rangée.
- PT :** Manter as contas na agulha, colocá-las debaixo dos fios do tear de modo a que uma conta fique entre cada linha.
- DE :** Lass die Perlen auf der Nadel und leg sie unter die gespannten Fäden, sodass zwischen jedem Faden eine Perle liegt.
- PT :** Enquanto segura as contas através da agulha bastarda, coloque-a debaixo dos fios esticados e coloque uma conta entre cada fio.
- ES :** Conservando os abalorios en la aguja, colócalos debajo de los hilos tendidos de tal forma que coloques un abalorio entre cada fila.
- IT :** Tenendo le perline sull'ago, mettile sotto i fili tesi in maniera da porre una perlina tra ogni riga.

4

**FR :** Toujours en maintenant les perles, tire l'aiguille pour tendre le fil.

**PT :** Segurando as contas no lugar, puxar a agulha para apertar o fio.

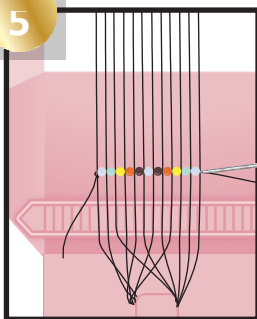
**DE :** Die Perlen müssen nun genauso liegen bleiben. Zieh die Nadel durch die Perlen, um den Faden zu spannen.

**PT :** Segurar as contas no lugar e puxar suavemente a agulha bastarda para obter bem o fio tensão.

**ES :** Todavía manteniendo los abalorios, tira de la aguja para tensar el hilo.

**IT :** Sempre tenendo le perline, tira l'ago per tendere il filo.

5



**FR :** Repasse l'aiguille dans les perles, mais cette fois, en passant au-dessus des fils tendus.

**PT :** Passe a agulha de volta através das contas, mas desta vez acima dos fios do tear.

**DE :** Dazu drückst du die Perlen zwischen den Fäden leicht nach oben und ziehst die Nadel zurück durch alle Perlen, sodass der Faden nun über die gespannten Fäden geht.

**PT :** Passe novamente a agulha bastarda através das contas, mas agora por cima dos fios em vez de por baixo.

**ES :** Vuelve a pasar la aguja por los abalorios, pero esta vez pasando por encima de los hilos tendidos.

**IT :** Fai ripassare l'ago nelle perline, questa volta gem passando sopra i fili tesi.

6

**FR :** Répète l'opération pour chaque nouvelle rangée. Se tu es bien les modèles, tu obtiendras de superbes motifs !

**PT :** Faça isto para cada nova fila. Siga os padrões e acabará com belos desenhos!

**DE :** Genauso verfährt du mit allen weiteren Reihen. Wenn du dich genau nach den Vorlagen richtest, wirst du tolle Muster erstellen!

**PT :** Repita para cada nova fila. Se seguir os modelos correctamente, obterá belos padrões!

**ES :** Repite la operación para cada nueva fila. Si sigues correctamente los modelos, ¡obtendrás magníficos diseños!

**IT :** Ripeti l'operazione per ogni nuova riga. Se segui bene i modelli, otterrai dei motivi superbi!

## Ajout de fil

### Adição do fio

### Verlängern des Schussfadens

### Adicionar um fio

### Añadir hilo

### Aggiungere del filo

1

**FR :** Si ton fil commence à être trop petit pour tisser, passe-le dans les rangées précédentes et coupe-le à ras.

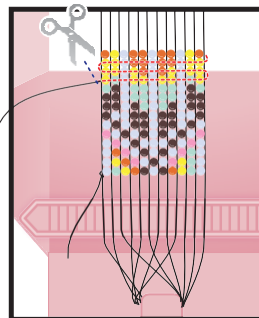
**PT :** Se o seu fio ficar demasiado curto para tecer, enfie-o através das linhas anteriores e corte-o o mais curto possível.

**DE :** Wenn der Schussfaden zu kurz zum Weben wird, führst du den Faden durch die zuvor gewebten Perlenreihen und schneidest ihn am Rand ab.

**PT :** Se a sua linha começar a ficar demasiado curta para tecer, puxe-a através das linhas anteriores e corte-a.

**ES :** Si el hilo empieza a ser demasiado corto para tejer, pásalo por las filas anteriores y córtalo a ras.

**IT :** Se il filo inizia a essere troppo corto la tessitura, passalo nelle righe precedenti e taglialo a filo.





2

**FR :** Prends un nouveau fil de 1,50 mètre que tu vas passer dans l'aiguille.

**PT :** Enfiar mais um fio de 1,5 metros na agulha.

**DE :** Nimm nun einen neuen 1,50 Meter langen Faden zur Hand und fädle ihn in die Nadel ein.

**PT :** Pegue num novo fio de 1,5 metros que enfie através da agulha bastarda.

**ES :** Agarra un nuevo hilo de 1,50 metros, que vas a pasar por la aguja.

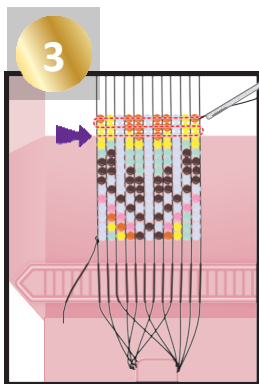
**IT :** Prendi un nuovo filo di 1,50 metri che dovrai far passare nell'ago.



150 cm



3



**FR :** Passe le fil dans les rangs précédents et tisse un nouveau ranger sans trop tirer sur le fil.

**PT :** passar o fio através das linhas anteriores e tecer uma nova linha sem puxar o fio demasiado apertado.

**DE :** Zieh auch diesen Faden durch die zuvor gewebten Perlenreihen und webbe eine neue Reihe, ohne den Faden zu fest zu ziehen.

**PT :** Puxar o fio através das linhas anteriores e tecer uma nova linha sem puxar o fio demasiado apertado.

**ES :** Pasa el hilo por las filas anteriores y teje una nueva fila sin tirar demasiado del hilo.

**IT :** Fai passare i fili nelle file precedenti e tessi una nuova fila senza tirare troppo sul filo.

4

**FR :** Continue de tisser en suivant la fiche.

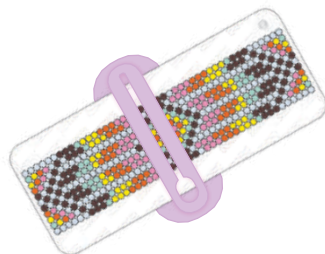
**PT :** Continuar a tecelagem seguindo a folha.

**DE :** Mach dann wie auf der Karte abgebildet weiter.

**PT :** Continuar a tecelagem de acordo com a folha.

**ES :** Sigue tejiendo siguiendo la ficha.

**IT :** Continua a tessere seguendo la scheda.



## Terminer le bracelet Terminando a bracelete Terminando a bracelete Terminar la pulsera Terminare il braccialetto

1

**FR :** Coupez les fils au niveau des crochets. Coupez le plus proche possible du crochet pour garder le plus de longueur de fils.

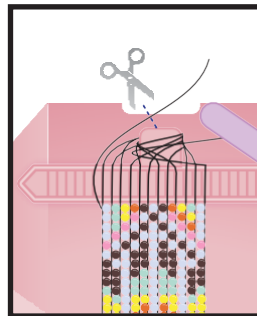
**PT :** Cortar os fios junto aos ganchos. Cortar o fio o mais próximo possível dos ganchos para manter o comprimento dos fios.

**DE :** Schneide die Fäden an den Haken ab. Dabei solltest du die Fäden so nah wie möglich am Haken durchtrennen, damit sie schön lang bleiben.

**PT :** Cortar os fios dos ganchos. Corte o fio o mais próximo possível do gancho, para que fique com o pedaço de fio o mais comprido possível.

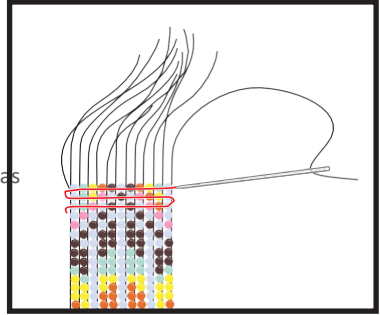
**ES :** Corta los hilos a la altura de los ganchos. Corta lo más cerca posible del gancho para conservar la mayor longitud de hilo.

**IT :** Taglia i fili al livello degli uncinetti. Taglia il più vicino possibile all'uncinetto per guadagnare quanto più possibile dei fili.



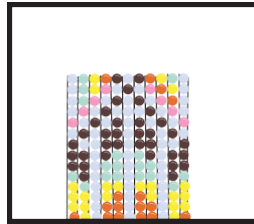
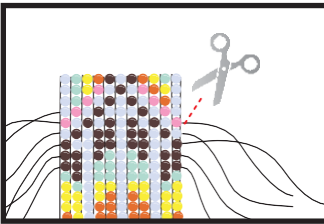
2

- FR :** A l'aide de l'aiguille, tu vas devoir passer chaque fil dans les rangées précédentes de perles.
- PT :** Usando a agulha, passar cada linha através das linhas anteriores de contas.
- DE :** Mithilfe der Nadel ziehst du nun jeden Faden durch die davor liegenden Perlenreihen.
- PT :** Utilizando a agulha bastarda, enfiar cada linha através das linhas anteriores de contas.
- ES :** Con la aguja, tendrás que pasar cada hilo por n las filas anteriores de abalorios.
- IT :** Utilizzando l'ago, devi far passare ogni filo nelle file di perline precedenti.



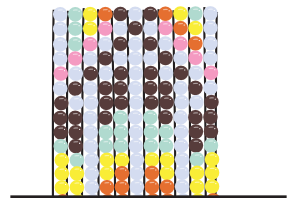
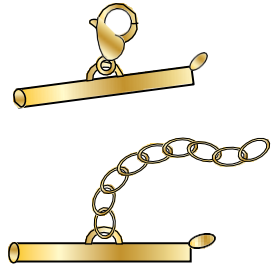
3

- FR :** Coupe à ras les fils qui dépassent.
- PT :** Cortar as pontas soltas.
- DE :** Schneide die überstehenden Fäden dicht am Rand ab.
- PT :** Cortar os fios que ainda se encontram presos.
- ES :** Corta a ras los hilos que sobresalen.
- IT :** Taglia a raso i fili che fuoriescono.



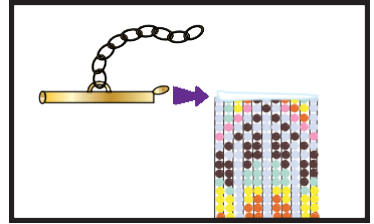
4

- FR :** Tu vas poser le fermoir à glissière. Choisis un fermoir qui fais la même largeur que ton bracelet. Se você não trouxer a pulseira exactamente, ela é pré-férable de choisir un fermoir plus grand plutôt qu'un plus petit.
- PT :** Acrescenta o fecho. Escolha um fecho que tenha a mesma largura que a sua pulseira. Se não conseguir encontrar um que tenha exactamente a mesma largura, é melhor usar um que seja mais largo do que um mais estreito.
- DE :** Jetzt bringst du den Verschluss an. Suche einen Verschluss aus der genauso breit ist wie dein Armband. Falls du keinen Verschluss in der passenden Breite findest, dann wähle eher einen etwas längeren als einen zu kurzen Verschluss aus.
- PT :** Agora vai colocar o fecho de correr. Escolha um fecho que tenha a mesma largura que a sua pulseira. Se não conseguir encontrar a largura exacta, é melhor escolher uma largura maior do que uma menor.
- ES :** Vas a colocar el cierre corredero. Elige un cierre que tenga el mismo ancho que la pulsera. Si no encuentras el ancho exacto, es preferible usar un cierre más grande que más pequeño.
- IT :** Ora devi mettere la chiusura scorrevole. Scegli una chiusura che sia della stessa larghezza del tuo braccialeto. Se non trovi quella della larghezza esatta, è meglio sceglierne una più grande, piuttosto che una più piccola.



5

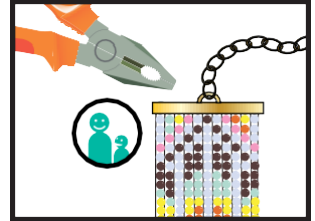
**FR :** Commencer par une extrémité du bracelet. Dépose de la colle sur la dernière rangée de perles. Fais glisser la première rangée de perles dans le fermoir. Demande à un adulte de le fermer en serrant avec une pince.



**PT :** Começar numa extremidade da bracelete. Colocar um pouco de cola na última fila de missangas. Colocar a primeira fila de contas no fecho. Pedir a um adulto que a feche com um alicate.

**DE :** Fang an einem Ende des Armbands an. Gib ein wenig Klebstoff auf die letzte Perlenreihe. Schieb diese Perlenreihe nun in den Verschluss. Bitte einen Erwachsenen, die Klemmbleche mit einer Zange zusammenzudrücken.

**PT :** Começar com uma extremidade da bracelete. Colocar um pouco de cola na última fila de missangas. Deixar a primeira fila de contas deslizar para dentro do fecho. Pedir a um adulto que a feche com um alicate.



**ES :** Empieza por un extremo de la pulsera. Pégamento na última fila de perlas. Desliza la primera fila de abalorios por el cierre. Pide a un adulto que cierre apretando con una pinza.

**IT :** Comincia da un'estremità del braccialetto. Metti della colla sull'ultima fila di perline. Fai scivolare la prima fila di perline nella chiusura. Chiedi a un adulto di chiuderla serrando con una pinza.

6

**FR :** Recommence de l'autre côté du bracelet.

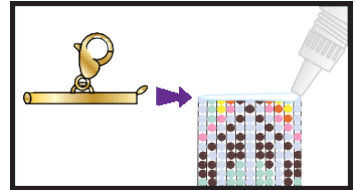
**PT :** Fazer o mesmo no outro lado da pulseira.

**DE :** Auf der anderen Seite des Armbands machst du es genauso.

**PT :** Agora comece com o outro lado da pulseira.

**ES :** Repite del otro lado de la pulsera.

**IT :** Ricomincia dall'altro lato del braccialetto.



1h

7

**FR :** Pendente Laisse sécher 1 heure. Voilà ton bracelet est prêt !

**PT :** Deixar secar durante 1 hora. A sua bracelete está agora pronta a usar! **DE :** Lass alles 1 Stunde lang trocknen. Dein Armband ist fertig! **PT :** Deixa-a secar durante 1 hora. A sua bracelete está pronta!

**ES :** Deja que seque durante 1 hora. Ya está, ¡tu pulsera está lista!

**IT :** Lascia seccare por 1 ora. Ecco fatto: il tuo braccialetto è pronto!

**FR :** A présent, tu peux te lancer et réaliser toutes sortes de bracelets tissés en perles ! Lorsque tu n'auras plus de perles, tu pourras facilement en trouver dans les boutiques de jouets ou de loisirs créatifs.

**PT :** Agora pode fazer todo o tipo de pulseiras de missangas tecidas! Quando as contas acabarem, poderá encontrar mais em lojas de brinquedos ou lojas de passatempos criativos.

**DE :** Du weißt jetzt, wie das Weben mit Perlen funktioniert. Lass deiner Kreativität freien Lauf und bastle dir viele schöne Perlenarmbänder! Sind alle Perlen aufgebraucht, kannst du dir im Spielwaren- oder Bastelgeschäft ganz leicht Nachschub besorgen.

**PT :** Agora está pronto para fazer todo o tipo de pulseiras com contas tecidas! Se ficar sem contas, pode encontrá-las facilmente numa loja de brinquedos ou passatempos.

**ES :** Ahora, puedes atreverte y realizar cualquier tipo de pulseras tejidas con abalorios! Cuando te quedes sin abalorios, podrás encontrarlos fácilmente en las tiendas de juguetes o de ocio creativo.

**IT :** Ora sei pronto per lanciarti a realizzare tutti i tipi di braccialetti tessuti con perline! Quando avrai finito le perline, potrai trovarne facilmente altre nei negozi di giocattoli o di bigiotteria.



RETROUVEZ-NOUS SUR  
CONHEÇA-NOS ON

Buki França



● MISE PT GARDE : Uniquement pour enfants de 8 ans et plus.

ATENÇÃO ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Perigo de sufocamento.

ATENÇÃO ! Um utilizar sous la surveillance rapprochée d'un adulte. Présence de pointes et de bords coupants fonctionnels.

RECORDAÇÃO DO JARDINEIRO PARA O FUTURO DE REFERÊNCIA.

Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

● WARNING: Für Kinder ab 8 Jahren.

ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr.

ACHTUNG ! Nur unter der direkten Aufsicht eines Erwachsenen benutzen. Verletzungsgefahr durch Spitzen und funktionelle Schneidkanten.

BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.

Farben und Inhalte können leicht variieren.

● ADVERTENCIA Únicamente para niños a partir de 8 años.

¡\*DVERTENCIAN!o conviene para niños menores de 36 meses ga que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia.

¡ATENCIÓN! Se utilizar exclusivamente bajo la vigilancia directa de una persona adulta. Presencia de una punta afilada o bordes cortantes.

GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.

Los colores g contenido pueden variar ligeramente.

● ATENÇÃO: Apenas para crianças a partir dos 8 anos de idade.

ADVERTÊNCIAS! Não adequado para crianças com menos de 36 meses devido a peças pequenas que podem ser ingeridas. Risco de asfixia.

ADVERTÊNCIA! Para ser utilizado sob a supervisão directa de um adulto. Presença de pontos e arestas afiadas funcionais. CONSERVAR AS EMBALAGENS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

As cores e o conteúdo podem variar ligeiramente.

● CUIDADO: Apenas para crianças com mais de 8 anos de idade.

ADVERTENCIA! Não adequado para crianças com menos de 36 meses devido a peças pequenas. Risco de asfixia

ADVERTENCIA ! Utilizar apenas sob a supervisão de adultos. Presença de pontas e bordas afiadas !

MANTER A EMBALAGEM COMO REFERÊNCIA.

As cores e o conteúdo podem variar ligeiramente.

● AWERTIMENTO: Unicamente por bambini di 8 anni e più.

AWERTENZA! Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento.

AWERTENZA! Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Presenza di punte acuminate e bordi taglienti funzionali.

CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.

I colori e contenuti possono variare leggermente.



Développé et distribué par/ Desenvolvido e distribuído :

BUK por  
22 rue I Franco

Tél: +3 du 33ème M obiles - 72000 Le Mans - FRANC

E-mail 3 J 46 65 09 9

www.daniellevy@bezeqinme

.bukiIrance.co



Lote :

06.12.2021 Réf :

BE001